

# Déli Hírlap

*Az osztrák-magyar monarchia feltámasztása körül*

## Középeurópa békéje

**Benes szerint egy független Ausztria, egy konszolidált Magyarország és a kisántánt három állama képezik Középeurópa politikai és gazdasági békéjének biztosítékát**

### Sixtus herceg titkos politikai missziója

Az osztrák-magyar monarchia feltámasztása még mindig foglalkoztatja a nemzetközi politikát. Benes csehszlovák külügyminiszter — mint azt már jelentettük — Párisba utazott, ahol tárgyalásokat folytatott ebben az ügyben Paul Boncour külügyminiszterrel és Daladier miniszterelnökkel. A londoni lapok élénken foglalkoznak Benes tárgyalásaival. A Times azt írja, hogy a francia politikai körök méltányolják Benes utjának célját. A News Chronicle azt írja, hogy

a kisántánt ellenzi a monarchia restaurációt, de nem ellenzi, hogy Ausztria és Magyarország szorosabb gazdasági kapcsolatokat teremtsen.

Szeretnék azonban, ha ez a kisántánttal együtt történnék, sőt nem kifogásolnák azt sem, ha ebbe a gazdasági együttműködésbe Olaszország is belekapcsolódna. Most, hogy az olasz-francia viszony megjavult, remélik, hogy mindkét ország közre fog működni ennek a tervnek a megvalósításában.

előtt, hogy a királyi család látogatására érkezett és utja politikamentes. Diplomáciai körökben azt hiszik, hogy Sixtus hercegnek mégis van politikai küldetése és utja részben Gombos magyar miniszterelnök berlini útjával, részben pedig az osztrák-magyar restaurációval kapcsolatos hírekkel áll összefüggésben.

#### A Habsburg-restauráció

Újabb bukaresti jelentés szerint politikai és diplomáciai körökben biztosra veszik, hogy

Sixtus herceg bukaresti látogatása összefüggésben áll nemcsak az osztrák-magyar monarchia feltámasztásával, hanem a Habsburg-restaurációval is.

Bukaresti útjának célja elsősorban, hogy ebben az ügyben puhatóldozék. Hétfőn délelőtt és délután Sixtus herceg több előkelő személyiséggel tanácskozott ebben az ügyben. A dolgot olyan diszkrétan kezelik, hogy még azt sem sikerült megtudni, vajjon Sixtus kikkel és hol tárgyalt. Károly király ma különben kihallgatáson fogadja Sixtus pármái herceget, aki Bukarestből Belgrádba repül. A jugoszláv fővárosban hasonló a missziója, mint Romániában.

#### A herceg missziója hiábavaló

A Lupta foglalkozik Sixtus herceg bukaresti útjával és megállapítja, hogy a herceg megbízatása hiábavalónak fog bizonyulni.

Kár próbálkozni ezzel a dologgal, mert hiszen minden józan gondolkodó politikai tisztában lehet vele, hogy a Habsburg-kérdés régen lekerült már a napirendről.

Ezt semmiféle mesterkedéssel nem lehet újból a megvalósítandó politikai feladatok sorába iktatni. Hogy Románia nem kíván a Habsburg-restaurációval foglalkozni, igazolja Titulescu külügyminiszternek londoni tárgyalása, amelynek célja a hatos dunai szövetség létrehozása. Ez ellen Mussolininek sem lehet kifogása.

### Németország bekebelezné Magyarországot is

Benes a Manchester Guardian munkatársa előtt kijelentette, hogy Ausztria-Magyarország a kisántánttal együtt biztosíthatja csak Középeurópának a gazdasági válságból való kijutását. Az újságíró további kérdésére Benes kijelentette, hogy úgy Ausztria, mint pedig Magyarország kell, hogy ebben a gazdasági egyesülésben megtartsa a maga állami függetlenségét.

Az osztrák-magyar politikai egyesülés éppen olyan lehetetlen, mint amilyen lehetetlen Ausztriának Németországhoz való csatlakozása.

Ha Ausztria csatlakozása Németországhoz bekövetkeznék, akkor Németország hamarosan Magyarországot is magába akarná bekebelezni. Eppen ezért szüksé-

ges, hogy mindkét ország megőrizze a maga függetlenségét és ebben támogatniok kell őket Franciaországnak, Angliának és Olaszországnak, sőt magának Németországnak is. Egy független Ausztria, egy konszolidált Magyarország és a kisántánt három állama biztosítéka Középeurópa politikai és gazdasági békéjének. Olaszország kezdeményezte a szorosabb kapcsolatokat Ausztria és Magyarország között, Olaszországra hárul tehát a feladat, hogy ennek a kapcsolatnak — habár más formában is, mint azt Mussolini eleinte tervezte — megvalósítását elősegítse.

Ausztria különben legutóbb is megmutatta, hogy elég erős a maga függetlenségének a megőrzésére — fejezte be Benes nyilatkozatát.

### Zita királyné fivére Bukarestben tanácskozik

A belgrádi Vreme foglalkozik az osztrák-magyar kapcsolatokkal és megállapítja, hogy Ausztria függetlenségét a saint-germaini békeszerződés biztosítja. Ezen semmi körülmények között nem lehet változtatni.

A saint-germaini békekötés ennélfogva nemcsak Ausztriának Németországhoz való csatlakozását zárja ki, hanem a magyar-osztrák monarchia restaurációját is.

A két ország között gazdasági kapcsolatokról lehet szó, amelyek csak úgy lehetnek eredményesek, ha azokban a kis-

ántánt is részesül.

Az olasz lapok egyrésze közli, hogy nem Olaszország volt az, amely felvetette a magyar-osztrák restauráció kérdését. Azt írják a lapok, hogy a kisántánt tartja felszínen ezt a kérdést. Ha az osztrák-magyar monarchia újjáéledne, akkor az könnyen veszélyt jelentene a kisántántra.

Bukaresti jelentés szerint Sixtus pármái herceg, Zita volt királyné fivére, aki szombat délután átutazóban Budapesten tartózkodott, vasárnap délelőtt repülőgépen Bukarestbe érkezett. A herceg, aki a Pallace Athené szállóban vett lakosztályt, kijelentette az újságírók

az élet, bent kriptákat szellőztetnek a vének. Eretné. Ugy doban ez a szó, mint koporsóra dobott sűrűöröngy, mint őszi éjszakában becsapott kapu.

Eretné. De fájnak ezek a gyerekek, akik gyerekek, akiknek fehér homlokára új ráncokat vének vajdó hétköznapiak. Az iskola kapubálványa mögött pedig már

lesi remegő karmokkal az életszagu élet, hogy jöjjenek. Uj vér, uj ember és ők az életbe indulnak, hogy letegyék az Eretnégit. Az igazit. (cs. k. s.)

### Eretné

is végét írjuk és ilyenkor egyetemi nyekről nagyképu urak utaznak tás-tan utasításokkal, középiskolákba el-... Az eretnébi biztosok évadja a ju-... eretnébi hava a junius, amit nyole... eretnébi örömmel-bánattal telt, izgalmas... eretnébi finiseként félnek és reméneek csil-... eretnébi, halványképu kisdiaokok.

eretnébi vizsga az élet kapuja. Ódon... eretnébi puffognak, bankettasztal mel-... eretnébi cigaretták füstje kanyarog, beszé-... eretnébi harsognak tejfelesszák szónokok és... eretnébi ézmozdulattal hirdetnek szabadulást... eretnébi esztendő rettegettjei. Az eretnébi... eretnébi, cigány, batoratlan danolások, ... eretnébi ószalások az éjszakában, hetykén... eretnébi apott ujkalap, ezüstfeju bot, — ... eretnébi óraláncát csapta érte a zálogba, ... eretnébi megvehesse, nekem is volt, legyen... eretnébi eked is az örömed, kicsi fiam — to-... eretnébi állami épületek előcsarnokaiban, ... eretnébi oportok félénken húzódnak sarokba, ... eretnébi tettel pislognak át pergönyelvű, baj-... eretnébi sélültek felé és arra gondolnak, hogy... eretnébi öfök — kisebbségi magániskola küldte... eretnébi ede — sohasem fognak így beszélni, ... eretnébi avajgani, mint ezek a biztosfellepésű... eretnébi hólnapu gyerekek. Azután befizetik... eretnébi eretnébi díjat, jaj micsoda hajsza volt... eretnébi is. Még tegnap délben nem volt... eretnébi sok pénz az, áldozatiadás és nyugdíj-... eretnébi adásos világban, de reggelre megvolt... eretnébi saka füléből hiányoztak a fülbevalók, ... eretnébi há reggel megcsókolta és két csillogó... eretnébi áit morzsolt szét szemé szegletében az... eretnébi nka.

eretnébi eretnébi utolsó roham és aztán kö-... eretnébi zik az élet. Az élet, amely eddig is... eretnébi kolkta küldeni valamelyik heroldját... eretnébi tóba Jelőtélkehez. Gyakran ugy hiv-... eretnébi gony nincsen fizetés, redukálás, már... eretnébi nt nem kaptam semmit, fiacsám, ... eretnébi egészen jó ez a nadrágod, anyuska... eretnébi jajt kellene... papus, azt üzente a... eretnébi s, hogy hitelle nem ad irkát. Ezeket... eretnébi ismeri a Jelőt az Elefből, de neki do-... eretnébi sagu bölcsekből kell majd számot adni, ... eretnébi ayi ragadt meg a fejében abból a... eretnébi atnából, aminek soha életében nem... eretnébi majd hasznát, a földrajzból annyit... eretnébi hogy Château-Thierryben lakott La-... eretnébi mine, de azt elhallgatták előtte, hogy... eretnébi ezer halottal terhes a châteauthierryi... eretnébi s, az alkotmányból jelest kapott az... eretnébi eri jogok intézményes biztosítása sza-... eretnébi felmondása alkalmával, de majd ha... eretnébi asza elől zárt fülekre talál, akkor... eretnébi bst reménykednek és sietnek. Ünnek... eretnébi kban, párosával és szegény idegeik... eretnébi anásig feszültek, gyomruk émelegy... eretnébi félnék. Nehogy kárba vesszen a nyole... eretnébi endő, a sok pénz, amit azért fizettek... eretnébi elbukjanak, hogy a biztos lejöhessen... eretnébi y... de nem tudják, miért fizették, ők... eretnébi nt nem gondolnak ilyesmire, ők most a... eretnébi ok közepében állanak, mindenek fölött... eretnébi osak, ők a világ közepe, ők a jövőd... eretnébi olnap ők, akik a padban tollat rágva... eretnébi zetre indulnak nagyképu, nagyszakál-... eretnébi ének ellen.

eretnébi eretnébi. Ósdi dohok csapják meg... eretnébi nkat és könny csillan meg millió szem-... eretnébi ha félve előkuszlik remegő szájakon... eretnébi e. Eretnébi. Az utolsó perc gyermek-... eretnébi gondtalan évek zárköve, bucsutüziá-... eretnébi azután lassan hamvad vele tizennyole... eretnébi abarká esztendő. Eretnébi. Kint dalol

## Kertjében ásta el a sikkasztott pénzt a pórujlárt teregovai adófőnök

A temesvári kerületi pénzügyi vezér-felügyelőség érdekes ügyben folytat vizsgálatot. A teregovai adóhivatali főnökről ugyanis megállapították, hogy az adó fejében behajtott összegből 270.000 leit elsikkasztott. Nistor Vintila teregovai adófőnöknek már régebben be kellett volna szállítani a 270.000 leit, de az adóhivatali főnök a sürgetést mindig újabb kifogásokkal késleltette. Végül is előállott azzal a mesével, hogy utközben ismeretlen egyén megtámadta és a pénzt tőle elrabolta. A teregovai csendőrségen kíváncsiak voltak a támadó személyleírására, de az adófőnök

csak általánosságban tudta leírni a támadó külsejét, pontos személyleírását nem tudott adni. Így az a gyanu bukkan fel, hogy Nistor Vintila tulajdonította el a pénzt. A csendőrség és a lugosi pénzügyvizsgálatóság ebben az irányban folytatták a vizsgálatot, amely eredménnyel járt, mert Nistor Vintila kertjében elásva megtaláltak 150.000 leit. Az adófőnök ekkor megtört és bevallotta a sikkasztást. A többi 120.000 leiről azonban nem hajlandó felvilágosítást adni és azt állítja, hogy azt a pénzt elköltötte. Ezekután Nistor Vintilat állásától felfüggesztették és letartóztatták.

## Temesvári szobafestőnek és a mandzsuriai orosz nőnek tizenhárom év előtt a messzi Keleten kötött házassága a temesvári bíróság előtt

Nem mindennapi érdekességű ügyben kell a temesvári törvényszék Lupan Gabriel dr. tanácsának döntenie. Az érdekes ügy egy házasság körül bonyolódik, amelyet Kaspar György temesvári szobafestő kötött 1920-ban, Mandzsuriában Anahova Xénia nevű orosz nővel. Kaspar a világháborúban orosz fogságba került és sok viszontagság után az akkor még Kinához tartozó Mandzsuria tartomány Mandzsuria nevű városában telepedett meg. Abban az időben igen zavaros volt a helyzet Mandzsuriában, amiért az oroszok is igen erősen küzdöttek. Voltak hónapok, amikor Mandzsuriában az oroszok voltak az urak és ilyen időszakban került Kaspar is a tartomány Mandzsuria nevű városába.

Kaspar ott megismerkedett Anahova Xénia nevű orosz nővel, akivel azután orosz nyelvű házasságlevél szerint házasságra is lépett. Az esküvő ortodox orosz kápolnában ment végbe és az esketési szertartást orosz pópá végezte.

Kaspar akkor huszonkilenc éves volt, míg felesége, akinek előző házasságából gyermeke is volt, huszonhét esztendő volt. A temesvári származású szobafestő a házasság megkötése után még két évig tartózkodott Mandzsuriában és azután feleségével együtt hazatért Temesvárra.

A házaspár éveken keresztül boldogan élt, de a harmóniát három év előtt családipertapvarok zavarták meg és végül az asszony elhagyta férjét. Az asszony utóbb tartásdíjat követelt Kaspartól, aki arról hallani sem akar. Anahova Xénia erre pert indított a tartásdíjért Kaspar György ellen. A tárgyaláson Kaspar kétségbe vonta házassága érvényességét, mert — szerinte — azt nem az ottani törvényeknek megfelelően kötötték meg.

A járásbíróság elutasította az asszony kérését, de a házasság érvényessége felett a bíróság nem nyilatkozott.

Felbezárás folytán az ügy a temesvári törvényszék elé került. Az asszony időközben fel akart készülni a döntő harcra és a bécsi szovjetorosz konzulátus útján hitelesítettetni akarta a házasságlevelét. Kísérlete azonban nem járt eredménnyel, mert a bécsi szovjet követ az asszony kérését megtagadta azzal az indoklással, hogy Szovjetország nem áll diplomáciai összeköttetésben Romá-

niával és így kérését nem teljesítheti. Ilyen előzmények után került a sor a törvényszéki tárgyalásra, amelyen Kaspar ügyvédje arra kérte a bíróságot, hogy kötelezze az asszonyt a törvényes házasságnak a kínai hatóságok által történő igazolására, vagyis, hogy az orosz templomban lefolyt egyházi esketés az ottani tör-

vények és szokások szerint érvényes-e vagy sem.

A törvényszék a bizonyítást el is rendelte és a tárgyalást elnapolta. A temesvári házaspár harcában most már a kínai hatóságok fogják kimondani a döntő szót és az asszony tartásdíjának kérdése a genfi kínai követ válaszára fogja, amit felkérnek a közvetítésre.

## Népgyűlések viharos napja komoly incidensekkel, hatósági összetűzésekkel és kemény kormánybicálattal

Az ország különböző részeiben több politikai népgyűlést tartottak. A vasgárdisták Tövisen hirdettek népgyűlést, amelyre Zelea Codreanu is eljött. A csendőrség azonban a gyűlést nem engedélyezte. Ugyanakkor a nemzeti parasztpárt tartott Tövisen népgyűlést, amelyet a vasgárdisták megakartak zavarni, de a csendőrség helyreállította a rendet.

Az aradmegyei Kér községben, ahol nemrég a vasgárdisták és a csendőrség között összetűzésre került a sor, vasárnap ismét felvonultak a vasgárdisták és népgyűlést akartak tartani. A csendőrség azonban szét akarta őket oszlatni, mire megtámadták a csendőrséget és le akarták fegyverezni. A falukösszege a szorongatott csendőrök segítségére sietett és rábirta a vasgárdistákat a község elhagyására.

Targu Vistében a nemzeti agrarpárt tartott népgyűlést, amelyen

## A magyar tanügy lelkes harcosa, aki félszázadon át működött Temesvárott, nagy szegénységben meghalt

Egy régi temesvári magyar tanító hunyta le örökre a szemét. Nemzedéket tanított írásra-olvasásra, mindenféle tudományra, jóra és szépre. Hűséges volt családjá hagyományaihoz, amelynek sok tagja működött a rögös tanítói pályán. Nagyatya, atya, négy testvére mind tanító volt és a népnevelés pályájára lépett maga Reitter Ferenc is. Félszázadnál több időn keresztül működött Temesvárott és az iskolán kívül bugó tevékenységet fejtett ki különböző egyesületeknél is. Különösen szívén feküdt a Délmagyarországi Tanítóegyesület, amelynek titkára volt és amelynek 25 esztendő fennállása alkalmával emlékkönyvet is adott ki. Hosszú éveken

Goga Oktavián volt belügyminiszter hevesen támadta a kormányt. Kijelentette, hogy abban az esetben, ha megbízást kap a kormányra, garantálja a rendet. Goga különben tegnap visszatért Bukarestbe és kihallgatáson volt a királynál.

Silistrában a néppárt tartott népgyűlést és azon Averescu marsall szólalt föl. Hangsúlyozta, a mai kormány sikertelensége abban rejlik, hogy nem bírja az ország bizalmát.

Galacón a Fortu tanár vezetése alatt álló polgári blokk akart vasárnap gyűlést tartani, azonban a hatóságok arra nem adtak engedélyt. A gyűlésre összesereglettek mégis hallani akarták Fortut, aki fel is szólalt. A jelenvolt rendőrtisztviselő azonban nem engedte beszélni és a rendőrségre kísérte, ahol jegyzőkönyvet vettek föl vele. Fortu tanárt azután elengedték és az még este visszautazott Bukarestbe.

keresztül szerkesztette fáradhatatlanul és eredményesen a Délvidéki Tanügy című szaklapot is. Tanítványai bálványozták a derék tanítót, a szülők hálával vetették körül, felettes hatóságai pedig a legteljesebb elismeréssel voltak irányában. Eredményes munkájáért azonban öreg korára csak gond és baj jutott ki osztályrészeül. Olyan időben ment nyugdíjba, hogy minimális nyugdíjat állapítottak meg számára. A város a kis nyugdíjat kegydíjjal egészítette ki, de az is olyan kevés volt, hogy képtelen volt belőle megélni. Pihenés helyett kénytelen volt mellékfoglalkozást vállalni, azonban kínzó betegsége miatt nem sokáig bírta azt el. Sok keserűség között

Nagy nyári cikkünket  
Az összes nyári cikkeinket  
mélyen leszállított árakon  
kiárúsítjuk

Dénes si Pollák

Gyárvaros, Andrassy-ut

Telefon: 24

Telefon: 2

utolsó öröme volt, amikor ez év június 14-én nejevel, született Feisthammel Rózával megünnepelhetett a gyermek kódalmát. Hosszu betegség után nap reggel hetvennégy esztendősen hunyta le örökre a szemét. Halálát özvegyén kívül gyászolják: fia, K. Aladár nyugalmazott alelnök Budapesten, ennek neje és fia, Révai Károly nyugalmazott tanácsos neje, sógora, Feisthammel Kálmán gornói és nagyszámu rokonai. Temetése ma délelőtt feltizenegy órakor a végbe a jözsefvárosi temető házából.

## Páter László lelkes ünneplése névnap alkalmából

Páter László szalvatoriánusi Temesvár egyik legnépszerűbb és legagilisabb papja, ma ünnepli névnapját. Ebből az alkalmából mindazok, akik tányolni tudják azt a nagyszabású szociális munkát, amelyet Páter László évek óta végez, üdvözléseikkel kecsköltek föl. A Juventus Salvator ifjusági egyesület szombaton este barátságos összejövetelt rendezett Páter László tiszteére és szeretetének számos jelévé hozta el. Az erzsébetvárosi hitközség nácsa Matolay Zoltán dr. vezetője vasárnap délelőtt küldöttségileg kecskölte föl és annak az őszinte kívánságát adott kifejezést, vajha Páter László hosszú éveken keresztül teljesítette eredményesen munkásságát. A Katolikus Munkásegylet, amelyet Páter László alapított és amelynek keretén belül munkások szociális érdekeiért a legzetlenebb munkát folytatja, vasárnap este Püspök-uti helyiségében ünnepesen megvezetőjének névnapját. A tagok pozáns számban sereglettek össze a névnapra és hallgatták Rajka Géza elnök beszédét, aki a munkások hála tolmácsolta azért a működésért, amely érdekében kifejt. Páter László az összes felköszöntőkre válaszolva, szíven elhárította magáról a dicséretet, kijelentette, hogy mindenkor csak kötelességét teljesítette és ez vanja tenni a jövőben is.

A román-bolgár kapcsolatok mélyítése. Meru a vasuti vezérigazgató Szófiában járt és résztvett a román-bolgár kapcsolatok kimélyítése érdekében rendezett konferencián. Meru vezérigazgató kihallgatáson volt Bukarestben a román királynál, aki behatóan érdeklődött a romániai vasutügyek iránt. Meru vezérigazgató, aki tegnap érkezt vissza Bukarestbe, az újságírók előtt jelentette, hogy utjának eredményteljesen meg van elégedve.

# csendőrőrmester nadrágszijával megkötözték, megpofozták, megrugdalták, szuronnyal megcsiklandozták a porgányi magyar bírót

Az elmúlt pénteken délután a temesi porgányi község határában Nyári János porgányi és Ucsanszki Zsvikó csanádi gazdák összeszólkóztak és a szekedés hevében Nyári ostarával végigvált Ucsanszkin. Ucsanszki feljuttatta Nyárit a csendőrségen és ebből nem nagyjelentőségű ügyből olyan káns keletkezett, amelynek szenvedő hőse Káfony János porgányi községi bírót, aki megismerkedett a csendőri kisérség brutális hatalmával. Káfony János évek óta tölti be a bírói tisztet, tekintélyes, derék és az egész lakosság csülivését élvező, ereje teljében levő zdaember. Tegnap ez a szép szál magyar ember megtörtén, meggyötörve, a állott szenvedésektől és izgalmaktól padtan jelent meg szerkesztőségünkön és szelid lelkiületére jellemző nyugt hangon mondta el, hogy miként rcolták meg ártatlanul.

Elmondotta, hogy Ucsanszki panasza á a csendőrőrmester nyomban két endőrt küldött Csejtei József kisróval Nyári lakására, hogy kísérik yárit a csendőrségre.

Csejtei József kisbíró és a csendőrök közben találkoztak Káfony János bíróval, aki a község háza felé haladt. Káfony megkérdezte a kisbírótól, hogy mi történt és amikor meghallotta a történeteket, ezeket mondotta:

— Nem csinált Nyári János olyan gazemberséget, hogy ezért a csendőrségre kellene vinni.

kozátok a község házára, majd megvizsgáljuk a dolgot.

Nyári János meg is jelent a község házában, ahol a bírót megkezdte a kihallgatását. Közben beállított a község házára a két csendőr is és felszólították Nyárit, hogy kövesse őket a csendőrségre. Nyári Káfony János bíróval együtt meg is jelent a csendőrlaktanyán, ahol azonban Albuti csendőrőrmester kijelentette, hogy egyelőre nincs szükség rájuk és ismét elküldte őket.

Káfony ezzel a maga részéről elintézetnek gondolta az ügyet és megette az utókezdéseket arra, hogy másnap, szombaton reggel beutazzék Temesvárra, ahol a pénzügyigazgatóságon a község adótárgyalásán kellett volna résztvennie.

Szombaton reggel nyolc órakor meg is jelent a község háza előtt a községi előfogat és a bírót, Heghes Miklós jegyző ársaságában már kocsi akart ülni, amikor megjelent Albuti csendőrőrmester két csendőr kíséretében és minden magyarázat nélkül Káfony János bírót rárontott.

A bírót torkonragadták, megpofozták és szidalmak kíséretében a földre teperték. A csendőrőrmester a földön heverő emberbe néhányszor belerugott, az egyik csendőr pedig bajonettel az oldalába szurt. Szerencsére a szurás nem volt erős és csak kisebb sérülést okozott. A csendőrőrmester nadrágszijával megkötözték a bírót és amikor ez megkockáztatta a kérdést, hogy vajjon miért bántják, erre a nagyhangú csendőr-

mester csak annyit mondott:

— Ezért én felelek!  
Hozzáfüzte azután még azt is, hogy: Nem vagy te Isten!

Káfony erre ezt felelte: Maga talán az Isten?

A kérdésre a csendőrőrmester állon ütötte a bírót, aki megátörődött, mire a két csendőr is újabb kedvet kapott a pofozásra.

A bírót nem utazhatott az adótárgyalásra, mert helyett a laktanyába vitték. Itt Káfony kezeit kötéllel megkötözték és egy kamrába zárták. A megdöbbsentő

## Balsianu katonai főügyész nyomban szabadlábra helyezte a meghurcolt bírót

Itt is jólbántak a meggyötört emberrel, akit vasárnap autóbusszon behoztak Temesvárra és a csendőrlégiónál adták le. Káfony a csendőrlégió laktanyában töltötte az éjszakát és tegnap a temesvári hadbírószágra került, ahol Balsianu alezredes, katonai főügyész hallgatta ki. Káfony itt tudta meg, hogy a csendőrség intézményének gyalázásával vádolják, mert a porgányi csendőrök előtt azt mondotta volna, hogy a csendőrség gazemberséget csinál. Káfony fejében most kezdett derengeni, hogy sulyos félreértésnek esett áldozat-

brutalitásról értesült a bírót felesége is, aki a csanádi körorvossal együtt el akart menni a csendőrségre. Ezt megtudta Albuti csendőrőrmester és délután három órakor gyorsan utnak indította a megbilincselte bírót a keglevicházai csendőrség felé. Keglevicházán a csendőrség vezetője nagyott nézett, amikor a jólismert bírót gyalog behozták a laktanyába. A keglevicházai csendőrőrmester nyomban kihallgatta a bírót, levétette róla a bilincseket és kocsival beszállította Nagyszentmiklósrára, ahol a rendőrségnek adta át.

tul. Csakhamar bizonyította, hogy az egyik csendőr, aki ért valamit magyarul, rosszul fordította le Káfony bíró szavait és így ártatlanul szenvedte el a borzalmas kínzásokat.

Balsianu alezredes, katonai főügyész nyomban szabadlábra is helyezte az ártatlanul meghurcolt embert,

aki még tegnap délután megtette a feljelentést hivatalos hatalommal való visszaélés miatt a porgányi csendőrőrmester ellen.

## Helyreáll az angol-orosz béke és ez a londoni találkozás első komoly eredménye

A szovjet kormánynak Londonban tartózkodó megbízottai Litvinov vezetésével tárgyalásokat folytatnak egy angol pénzeszoporttal, amely hajlandó három esztendő alatt huszonöt millió font erejéig orosz ásványolajat átvenni. Más szovjetdelegátusok Washingtonban tárgyalnak. Szovjetország hajlandó az Egyesült Államokkal két millió font értékben mezőgazdasági felszerelést és nyolcvan millió font értékben gépeket átvenni. Oroszország ezt a rendelkezést ahhoz a feltételhez köti, hogy az Egyesült Államok kormánya ismerje el a Szovjetuniót.

Litvinov londoni gazdasági tár-

gyalásairól azt írják az olasz lapok, hogy ez az egyedüli eredmény, amely eddig Londonban létrejött. Igaz, hogy ez nem a világgazdasági konferencián jött létre, hanem a világgazdasági konferencia alkalmával. Az angol lapok azt írják, hogy a Litvinov és Macdonald között létrejött megállapodás alapján az angol-orosz békés viszony helyreállításáról szóló megállapodást még ezen a héten aláírják. Viszont az Amerikával történt gazdasági megállapodásnak eredménye lesz az, hogy a kilátásba helyezett diplomáciai összeköttetés már júliusban bekövetkezik.

## Bocu Szevértől Müller Kálmánig jutott el feljelentésében a csökönyös lippai peckelkedő

A temesvári ítélőtábla tegnap nem mindennapos ügyben hozott ítéletet. A bünper vádlottja Kern József lippai nyugalmazott százados volt, akit Csillag Róbert, a lippai járásbíró vezette, hamis vádaskodás miatt ültetett a vádlottak padjára. Kern József nem ismeretlen a temesvári törvényszék előtt, mert már több ügyét tárgyalták. Kern ugyanis számtalan feljelentést tett tisztviselők, ügyvédek, főszolgabírók és mások ellen, azonkívül egyszerű emberek

részére ajánlkozott jogvédőnek és részükre periratokat és egyéb bírósági beadványokat szerkesztett, amiért a temesvári törvényszék zugírásért meg is büntette.

Kern József pereskedési kedvében nem kimélte Csillag Róbert törvényszéki bírót, a lippai járásbíró elnökét sem, akit az 1931. évi Jorga-féle választások után az igazságügyminiszteriumhoz intézett feljelentés szerint azzal vádolt, hogy a választást megelőző éjszaka éj-

Uj nyári ruhára van szüksége?

Akkor látogassa meg a

**KANIZSA divatáruházat**

Gyárvaros, Andrassy-ut

ahol a szezon legújabb és legszebb divatanyagai közül válogathat

Junius 27-től kezdve a  
**Capitolban**

Ifjuság! Boldogság!  
Szereltem!

**Lehmann mama  
három lánya**

100%-os német éneklő, táncos,  
hangulatos filmoperett.

A főszerepekben:

**HANSI NIESE**  
Hertha Thiele  
Else Elster  
Carla Carlsen

Kiegészítésül:

**Fox- és Paramount-  
híradók.**

félkor lakásán fogadta Bocu Szevér képviselőjelöltet és a választás napján meghívta ebédre Müller Kálmán kommunista vezért. A megejtett vizsgálat során kiderült, hogy Bocu Szevér a bíró lakásán sohasem volt választási ügyekben és Müller Kálmánt nem is ismeri. Beigazolást nyert az is, hogy Csillag Róbert bíró, mint választási elnök a legnagyobb tárgyilagossággal vezette a választást és a megvesztegetésnek még az árnyéka sem férhet hozzá. Csillag Róbert járásbíró elnök rehabilitálása után feljelentést tett Kern ellen, akit a törvényszék egy hónapi fogsáza és ötezer lei pénzbüntetésre ítél. Felebbzés folytán került az ügy a temesvári ítélőtábla elé, amelynek tárgyalásán Kern azt hangoztatta, hogy a vád előkészítésében közreműködő társai cserben hagyták. Védekezés helyett azonban ismét vádolt, mert előadta, hogy kétségbe vonja az igazságügyminiszter döntési és hatásköri jogát. A tábla beható tárgyalás után megsemmisítette a törvényszék ítéletét és új törvényszéki tárgyalás megtartását rendelte el.

**Huszonegy  
esetben kísérelt meg  
öngyilkosságot**

Budapesten az egyik szolgálatos rendőr az utolsó pillanatban mentett meg egy fiatal leányt, aki a Dunába akart ugrani. Bevitte a rendőrségre, ahol kiderült, hogy a fiatal leány Kovács Annának hívják, éppen vasárnap van huszonegyedik születésnapja és huszonegyedszer kísérelt meg öngyilkosságot. A macacs életuntat jól ismerik már a rendőrségen. Leugrott már az emeletről, ismételten belevetette magát a Dunába, felakasztotta magát, mérget vett be, a villamos elé vetette magát, de mindig megmentették. Kijelentette, hogy nem érdemes élni és addig próbálja az öngyilkosságot, amíg sikerül. A fiatal leányt saját érdekében őrizetbe vették.

APRÓHÍRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DÉLI HIRLAP

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM

## Előfizetési árak

Romániában: Havonta 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 — lei. Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő. Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengőt fizetnek.

## Telefon:

52, este 10 óra után 14—6P  
vagy 2—42

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása.

## A lippai kereszt ünnepélyes leleplezése

Lippán vasárnap ment végbe a memorandum-kereszt ünnepélyes leleplezése. A keresztet a negyven esztendő előtti memorandum-népgyűlés emlékére állították föl, amelyen Bocu Szevér volt miniszter mint fiatal diák is beszédet mondott. Az ünnepségre Bukarestből Lippára érkezett Gusti közoktatásügyi miniszter, Bucuta közoktatásügyi vezérbíró és Nedelcu egyetemi tanár. Délelőtt kilenc órakor Comsa Gergely aradi püspök a lippai görög keleti román templomban nagy papi segédlettel istentiszteletet mondott, majd körmenet indult a husz méter magas kereszthez. A keresztnek a püspök által való felszentelése után beszéltek Gusti közoktatásügyi miniszter, Bocu Szevér, Leucuta képviselő és Tiru tanító. Délben Lippafüreden nyolcszáz terítékes bankett volt, amelyen Bocu Szevér felköszöntőt mondott a királynak, a kormányra és a közoktatásügyi miniszterre. Baran Koriolán dr. prefektus Comsa püspököt üdvözölte, Dragalina ezredes, Subtire Jonel dr. ügyvéd, Fleseriu lelkész pedig Bocu Szevért ünnepelték. Délután értekezlet volt, amelyen Bocu Szevér hangsúlyozta a temesvári kulturpalota megépítését és a temesvári műegyetem felállítását. Gusti közoktatásügyi miniszter megígérte, hogy mindkét intézmény érdekében megtesz minden lehetőt és a kivánságát előterjeszti a királynak is. Este a temesvári Doina-dalárda nagyszerű hangversenyt rendezett.

**MADGEARU LEMONDÁSA.** Egyes lapok azt írták, hogy Titulescu és Madgearu között Londonban mélyreható ellentétek támadtak, amelyeknek hatása alatt Madgearu pénzügyminiszter elhatározta lemondását. Hivatalosan ezeket a híreket ugyan cáfolják és kijelentik, hogy Madgearu és Titulescu együtt voltak London környékén hétvégi kirándulásra és együttes táviratot is küldtek a kormánynak, amelyben jelentést tesznek a londoni tárgyalásokról.

— **Tízéves találkozó.** A piarista főgimnáziumban 1923. évben érettségizettek tízéves találkozójának előkészítése céljából vasárnap, július 2-án délelőtt 11 órai kezdettel az evangélikus egyházközség tanácstermében Belváros, Piata Oituz 11. szám, földszint előértekezlet lesz. A rendezőség ezután kéri a Temesvárot és a környéken lakó volt iskolatársak pontos és minél számosabb megjelenését. Azon iskolatársakat pedig, akik címüket és a találkozón való részvételi szándékukat mindezekig még nem közölték, kéri a rendezőség, hogy pontos címüket (név, foglalkozás, lakhely) sürgősen tudatni sziveskedjenek. Értesítések e címre küldendők: Schemmel Viktor evangélikus lelkész, Temesvár, Gyárvaros, Nyul-utca 1. szám, I. emelet.

## Titulescu váratlanul hazaérkezik és ilyenkor rendesen készül valami a belpolitikában

A londoni Observer jelenti, hogy Titulescu román külügyminiszter és Litvinov orosz külügyi népbiztos között bizalmas megbeszélés folyt. Hír szerint a besszarábiai kérdést is megtárgyalták. A tanácskozás eredményével — így írja a lap — mindkét politikus meg van elégedve. Politikai körökben a megbeszélésnek nagy jelentőséget tulajdonítanak. Hivatalos jelentést a tárgyalásról nem adtak ki.

A Daily Express írja, hogy Titulescu a megnevezési szerződésről is tárgyalt Litvinovval. Azonkívül szóba hozta Németországnak azt a kívánságát is, hogy népfölösleget elhelyezésére Oroszországban

területet jelöljenek ki. Ez a kérdés szorosban érinti Romániát is és Titulescu ebben az ügyben együttes állásfoglalásra hajlandó Oroszországgal.

Titulescu július elseje után elhagyta Londont és hazatér Bukarestbe. A külügyminiszter gyors hazaérkezését különböző kommentárokkal kísérik. Egy másik híradás szerint Radulescu Savel külügyi alminiszter még Titulescu előtt érkezik vissza Bukarestbe. Titulescu különben csak néhány napig marad idehaza, megbeszéli a kormánnyal a Londonban folytatott tárgyalásokat és újabb utasításokat kér, majd visszatér Londonba.

— **Pénzügyi főtisztviselők hivatalban.** Poiniceriu János dr., az egyenes adók temesvári kerületi pénzügyigazgatója, tegnap elfoglalta hivatalát. Az egyenes adók pénzügyigazgatóságához osztották be Grossu Amadé és Passare Pompil dr. kerületi felügyelőket is.

— **Alaptalan kinevezési hír.** Bukaresti híradás nyomán járta be a sajtót az a hír, hogy a kormány Boleantiu Traján hírlapírót a Temes-Bega Társulat kormánybiztosává nevezte ki. A hír minden alapot nélkülöz, mert a Társulat kormánybiztosa Agliceriu Rémusz szenátor, aki felmentéséről még eddig semmit sem tud.

— **Painlevé volt francia hadügyminiszter haldoklik.** Painlevé volt francia hadügyminiszter már hosszabb ideje beteg fekszik. Tegnap párisi jelentések szerint Painlevé állapota most már teljesen reménytelen. Az orvosok lemondtak róla és több jelentést nem adnak ki állapotáról. A beteghez nem engednek senkit.

— **Eredményes razzia fegyverek után.** Szófiából jelentik, hogy a szobranje megszavazta azt a törvényt, amely kimondja, hogy nemcsak a politikai gyilkosság elkövetését, hanem kísérletét is halállal büntetik. Szombaton este Szófiában huszonegy óra terjedő ostromlámpapot rendeltek el. Az utcákon erős katonai őrszolgálat cirkált és senki nem hagyhatta el a lakását. A rendőrség razziait tartott fegyverek után. A razzival kapcsolatosan százötven személyt helyeztek letartóztatásba. Lefoglaltak kétszázötven puskát, több gépfegyvert, kétszáz bombát és nagyszámu robbanóanyagot.

\* **Nyolc napos autóbuzskirándulás 600 kilométeren 500 leiert.** Utiány: Bocsa Montana, Resica, Anina, Steierdorf, Marila, Oravica, Sasca Montana, Moldova-Veche, Orsova, Herkulesfürdő, Slatina-Mica, Franzdorf, Resica és Temesvár. Naponta legfeljebb 80 kilométer tesz az autóbuzs és pedig a reggeli órákban 40 kilométert és az esti órákban 40 kilométert. Minden szép és kellemes helyen 4—6 órát tartózkodik a társaság. Élelemről mindenkinek magának kell gondoskodnia, elszállásolás az 500 leies viteldijben foglaltatik. Indulás július másodikán reggel 9 órakor. Jelentkezni lehet naponta délután 1—4 óra között Bundy Zoitan postafőtisztelnél Erzsébetváros, Gátsor 30 a.

— **Bomba robbant a római Szent Péter-templomban.** Vasárnap egy ismeretlen fiatalember bombamerényletet követett el Rómában a Szent Péter-bazilikában. Az egyik portás észrevette, hogy egy fiatalember csomaggal a kezében akar a bazilikába bevonulni. Közölte vele, hogy csomaggal tilos a bemenet, mire a fiatalember a csomagot a ruhatárban hagyta. A csomag egy félóra múlva hirtelen felrobbant, két szolgát megsebesített és a fal egy részéről leszedte a vakolatot. A rendőrség a merénylőt ellen megindította a nyomozást, eddig azonban mindössze azt sikerült megállapítani, hogy a fiatalember külföldi anarchista volt. Ha sikerült volna neki a bombát a bazilika belsejébe csempészni, amely zsufova volt emberekkel, számos emberhalál következhetett volna be.

\* **A tartalékos tisztek temesvári egyesülete vasárnap, július 2-án délelőtt tizenegy órakor a temesvári kereskedelmi iskola disztermében tartja ezévi rendes közgyűlést.** Felkéri a tagokat, hogy a tárgysorozat fontossága miatt teljes számban megjelenni sziveskedjenek.

— **Meglopták a vonaton.** Tudor Erzsébet Telbisz-utca 2. szám alatti lakostól a Temesvár—budapesti vonaton ismeretlen tettes ellopta kékításkáját, amelyben vasuti jegyén kívül nyolcezer lei értékű valutája és ékszerei is voltak. A rendőrség nyomozza a tettest.

\* **Olesó utazás Magyarországra.** Az iparművészeti kiállítás rendezésével kapcsolatban a magyar államvasutak abban a kedvezményben részesítik az utasokat, hogy július 15-ig úgy a gyors-, mint a személyvonatokon az első osztályban másodosztályu, a második osztályban harmadosztályu jeggyel, a harmadik osztályban pedig fél másodosztályu jeggyel utazhatnak. Az igazolványokkal, amelyek a Déli Hírlap kiadóhivatalában kaphatók, huszonegy óras budapesti tartózkodás után a belépő határállomásra, legalább negyvennyolc óras budapesti tartózkodás után pedig bármely más határállomásra is lehet utazni. Ez tehát rendkívül kedvező alkalom azoknak, akik Bécsbe akarnak utazni. A jegyet lehet csak odaútasra váltani. Az igazolványt az Iparművészeti Társulat palotájában (Andrássy-út 69) kell lebélyegeztetni. Az igazolvány ára 100 lei és már kapható a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

— **A hatóságok félrevezetésére** kétféle könyveket vezettek. A múlt héten — mint jelentettük — a hatóságok listázzát tartottak a bukaresti Decebal és Commercial nagymalmoknál, amikor is nagymennyiségű elrejtett listáztaláltak. Tegnap a hatóság embereiből megjelentek a két malomban, hogy felülvizsgálják a könyveket. Egyszerűsrevezették, hogy több tisztviselő titban el akar a két malomból távozni. Tartóztatták őket és megállapították, hogy ezek a tisztviselők üzleti könyvek akarnak kicsempészni. Így derült ki, hogy a két malomban kétféle könyveket vezettek. Voltak könyvek, amelyekben való adatokat jegyezték be és más könyveket viszont a hatóságok félrevezetés céljából vezettek. Bizonyosra veszt, hogy ezek után a két malomra súlyos pénzbüntetések várnak.

— **Földrengés pusztítása.** Amsterdamtól közlik, hogy Sumatra sziget délnyugati részén borzalmas földrengés volt, amely több falut elpusztított. A halottak száma az eddigi jelentések szerint hatvannégy. A földrengés legnagyobb erővel lakott területeken jelentkezett és ezért nagy volt nagyobb a halottak száma.

— **Elkeserítette az apai fenyegetés.** Rác István, tizenkilenc éves fiatalember néhány nap előtt öngyilkossági szándékkal a józsefvárosi Bega-parton a dohánygyár előtti szakaszán beugrott a vízbe. A fiatalembert sikerült megmenteni és tegnap kihallgatták. Rá előadta, hogy apja sokszor ütötte-verté ezért határozta el magát kétségbeesésére. Rác atyja viszont elmondott, hogy fia, aki a Balkán-impex alkalmazottja, soha nem jött pontosan az ebédre és mert félt, hogy a fiu elúszik gyakran részesítette testi fenyegetésben.

— **A Szociális Misszió Szervezetei** Leányklubjai a hó 29-én délután 5 órakor tartják ezévi együttes közgyűlést a józsefvárosi katolikus fiúiskola termében. Közgyűlés tárgysorozata a következő: megjelenteket üdvözi Borsiczky Ottóné elnöknő. Az egyes szervezetek és klubok munka- és pénztárjelentései; az erzsébetvárosi missziószervezet jelentését tesztel Lehner Mária, a gyárvarosi szervezetet Pehorányi Irma, a józsefvárosi szervezetet Tereba Emilné. A Carita Leányklub jelentését felolvassa Pacl Rózi, az Erzsébet-Leányklubét Wienekató, a Mercedes-Klubét Fink Mária. jövő év munkaprogramját ismertette Schiff Aranka szociális testvér. Ma indítványok megtevése következik. Zárbeszédet mond Metzger Márton dr. post-plébános. A közgyűlésre az elnökség tisztelettel meghívja jötevőt, az ügy iránt érdeklődő közönséget, valamint minden munkatársát és pártoló tagját.

— **Drasche-Lázár Alfréd: Az egyenes ut.** Drasche-Lázár Alfréd mögött nagy sikerek hosszú sorozata áll. Ezek a sikereket kivétel nélkül páratlan mesélők kedvének, kifogyhatatlan elbeszélőre jének köszönheti. Új könyve a mai élehi tükrö. A legelőbb élet kellős közepébe, a legfrissebb problémák hangyalyába nyúl: a közéleti panamák, a vergődő magánvállalkozások, a kielégíthetetlen nő mellett tönkremenő férjek világába. Regényének hőséül mégis olyan férfit választ, aki a panamák, válságok és szerelmi csalódások zürzavarában megtalálja az egyenes utat s minden csalódáson át egyenes derékkal tud haladni a tisztas szegénység és a csendes megelégedés végpontjáig. A vaskos regény az Athenaeum kiadásában jelen meg, ára 78.— lei. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs Lepagenál Kolozsvár.

## Vevő vagyok mindenre!

Keressen fel bizalommal, mert nagyon szép raktáram van keleti és belföldi perzsákban. Gyönyörű műtárgyak, márkás porcellánok, ezüstök, antik órák. Modern és antik butorok, csillárok stb. hihetetlen olcsón.

**FISCHHOFF, Belváros, Corvin Mátyás-utca 6.**

Telefon 18-09

Fischer-ház

Telefon 18-09

## Hitler - a renegát osztrák - felelős mindazon bombákért, amelyek Ausztriában most robbannak

Dollfuss osztrák szövetségi kancellár lemondásáról kelték tegnap hírek származása. A hírek tudni vélték, hogy az osztrák kancellár nem ura többé a helyzetnek és átadja helyét Fe y biztonsági miniszternek, aki diktatórként fog működni. Ebben az új kabinetben Dollfuss lenne a külügyminiszter.

A bécsi kormány ezt a híresztelést a legerélyesebben cáfolja és kijelenti, hogy a kormányban szó sincs várható változásról. A bécsi lapok annyira nem vették komolyan ezt a hírt, hogy le sem közölték. Dollfuss ura a helyzetnek.

Olaszországban megtiltották az Ausztriából átmenekült osztrák nemzeti szocialistáknak a politikai tevékenységet. Bécsi jelentés szerint ez nem az osztrák

kormány intervenciójára történt, hanem az olasz hatóságok saját elhatározásán alapszik.

A felsőausztriai Heimwehr csapatok Linzben vasárnap nagy díszfelvonulást rendeztek. Ez alkalommal Starhemberg herceg beszédet mondott, amelyben erélyesen tiltakozott az ellen, hogy a németországi nemzeti szocialisták beleavatkozzanak Ausztria belügyeibe. Kijelentette, hogy Hitler birodalmi kancellár tulajdonképpen osztrák renegát és ő a felelős mindazokért a bombákért, amelyek az utóbbi időben Ausztriában felrobbantak.

Vasárnap Bécsben Thomass keresztény szocialista képviselő lakása előtt bomba robbant fel, amely azonban csak

kiseb anyagi kárt okozott. A Práterben és a Lipótvárosban kisebb arányú antiszemita zavargások voltak, amelyeket a rendőrség könnyű szerrel szétoszlatozott. Gmundenben a polgármester házára egy nemzeti szocialista fiatalember bombát dobott, amely bezuza az összes ablakokat.

A vasárnap különben Németországban is elég mozgalmas volt. Tüntetésre ugyan nem került a sor, ellenben ismét letartóztattak egy csomó politikust. Így Bajorországban a bajor néppárt vezetőivel szemben jártak el nagy eréllyel. Letartóztatták Leuert prelátust és Meixner képviselőt, akik mindketten a bajor néppártot képviselték a parlamentben.

MEGKEZDIK MA A NYUGDIJAK KI-  
VETÉSÉT. A temesvári pénzügyigazga-  
sági nyugdíjosztálya ma kezd meg a ju-  
nius nyugdíjak kifizetését. Ezuttal azon-  
nyugdíjra csak a kétezer leig terjedő  
nyugdíjakat fizetik ki. Mindössze egy  
770.000 lei kiutalás érkezett nyug-  
díj kifizetésére. A nyugdíjosztály reméli,  
hogy ezen a héten további kiutalásokat  
amelyek lehetővé teszik a magasabb  
nyugdíjak kifizetését is. Az adónyugta fel-  
társa a nyugdíjak felvételénél feltétle-  
nül szükséges. A régi nyugdíjhátralékok  
kifizetéséhez szükséges új kimutatás most  
készül, melyet a pénzügyigazgató-  
július elsejéig köteles a pénzügyi-  
bíróhoz felterjeszteni.

A Magyar Leányegylet vasárnap dél-  
nagyszabású garden-partyt rendezett  
Pacsirtamező kertjében. A hatalmas  
helyiséget zsúfolásig megtöltötték a  
vendégek, akik között a temesvári magyar-  
egyletet is sikerült feljegyezni. A garden-  
party tiszta jövedelmét a magyar gyerme-  
kgyógyintézetek javára fordítják.

A lugosi minorita templom felszen-  
telése. Junius 14-én mult kétszáz eszten-  
es a lugosi minorita templom fennál-  
lásának, amely a lugosi római katolikus  
plébániatemploma. A hosszú idő-  
tartású tette a templom alapos ki-  
tűntetését, amit a hívők áldozatkészsége  
tette lehetővé is tett. A templomot, amely an-  
nyira idején csak püspöki megáldásban  
részesült, most szentelte föl Pach  
püspök, aki szombaton  
érkezett meg kíséretével Lugosra.  
A templom felszentelése vasárnap reg-  
nyolc órakor ment végbe. Utána  
Pach ágost püspök szentbeszédet és  
szentmisét mondott. A misénél  
Pach Mátyas apátkanonok, Weg-  
g János kanonok, Lakatos Ottó  
minorita tartományfőnök, Feri Vil-  
mos dr. lugosi minorita rendfőnök,  
Koltner József dr. pápai kamarás,  
Kollonits Mihály püspöki titkár és  
Nelson Leó hollandi pap segéd-  
püspök. Mise alatt Arató Andor kar-  
kard vezetésével a templomi ének- és  
szólisták működött közre és előadta  
Arató Andornak ez alkalomra írt Te-  
sztelemát.

Leszállították a dolláros koffer tol-  
tató büntetését. A budapesti Kuria  
ma tárgyalta Szekulesz Józsefnek,  
a koffer toló büntetését az ügyét, aki  
ma idején — miként az rábizonyosod-  
t — egyike volt annak a két áldetektív-  
nak, akik Bauer Mária manikűrös nőtl  
származásán elvették a dolláros kofferet. A  
szekuleszék annak idején Szekulesz Józse-  
nek két évnyi fegyházra ítélte, amit a  
kuria is helybenhagyott. A Kuria tegnap  
Szekulesz büntetését másfél évi börtönre  
csökkentette.

A Magyar Nőegylet holnap, szerda  
után öt órakor hivatalos helyiségében  
közgyűlést tart, amelyre kéri a  
szekulesz tagjait minél nagyobb szá-  
mban megjelenni.

Akik keményen sújt az élet. Ma a t-  
k Antal, köztisztviselő álló temes-  
vári postaigazgatósági főtisztviselőt so-  
zatos sorscsapások érik az utóbbi idő-  
ben. Neje, akivel példás és boldog házas-  
ságot élt, tavaly idegrohamában felmet-  
te ereit, azonban sikerült az életnek  
megmentenie. Az asszony betegsége  
szabaddott és jelenleg a zombolyai  
egykórház ápolja. Házasságukból két  
gyermek származott, egy kislány és egy  
fiúcska. A kisfiu, a négyéves Anti, anyja  
betegsége óta nagyszüleinél, Klopodián  
szülőháza tartózkodik. Tegnap értesítették Mat-  
kát, hogy a kisfiu járványos betegség-  
bevetkezésében meghalt. A mélyen sújt  
t apát őszinte részvét veszi körül.

Sárkány Gábor kitüntetése. A király  
Sárkány Gábor temesvári újságírónak  
a Bánsági és Erdélyi Kisebbségi Újságírók  
országos elnökének, a Meritul Commercial  
Industrial érdemrendet adományozta. Sár-  
kány Gábort, akinek ez már második ki-  
tűntetése, úgy az újságírók, mint mások  
nagyszabású üdvözlőlevelékkel ez alkalommal.

Magyar ifjúság kirándulása. A Ma-  
gyar Párt ifjúsági tagozatának július  
második kirándulására már nagyban  
folynak az előkészületek. A kirándulás  
színtere a kirándulás színtere az újpesti erdő és a Temes-  
part. Tiszta víz és bőséges homok bizto-  
sítja a kellemes fürdőzést, ezenkívül kü-  
lönböző szórakozások állnak a közön-  
ség rendelkezésére. Hideg és meleg  
konyháról, valamint zenéről és hűsített  
italokról gondoskodik a rendezőség. Az  
autóbuszok reggel 7, 8 és 9 óra-  
kor indulnak a Magyar Ház elől. Jelent-  
kezze mielőbb, vagy biztosítsa helyét.  
Telefonszám: 10-15, vagy 13-42.

A modern higiena előírja egy a nő-  
nek, mint a férfinak a naponkénti intim  
tisztálkodást, hogy ezáltal elpusztítsák  
azokat a mikroorganizmusokat, amelyek súlyos  
kórokozókat hordozhatnak. Ez az  
intim tisztálkodás nem lehet hatásos,  
csak akkor, ha naponként az erőteljes,  
fertőtlenítő és kellemes Gyraldose  
preparátumot használjuk.

Felavatták a zsidó ifjúság klubját. A  
temesvári zsidó ifjúsági klub most avatta  
fel új helyiségeit, amelyek a Dóm-tér 1.  
száma ház első emeletén vannak. A felava-  
tásra a klub elnöke Rosenberg Oszkár  
dr. ügyvéd, Simboreanu János ezredes  
térparancsnok, Drechsler Miksa dr.  
belvárosi főrabbi, majd a zsidó vezetők  
mondtak üdvözlőbeszédet. Este nagy-  
szabású összejövetel volt a klub helyiségei-  
ben.

Opiummal megmérgezte magát.  
Bigu Julia, Holló-utca 34. szám alatt  
lakó harminckét éves asszony az elmúlt  
éjjel öngyilkossági szándékból nagyobb  
mennyiségű opiumot vett be. A mentők  
a kórházba szállították be, ahol gyom-  
mormosást alkalmaztak. Állapota su-  
lyos. Tettének oka ismeretlen.



Fióküzlet Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 31.  
(Bejárati Bem-utca)

### A sodronykerítések

pótolhatatlanok. Ha ilyet készít, sok  
kártól és bosszankodástól mentesül.  
Nem kíván festést, mert horganyzott.  
Nem rothad, gyenge oszlopok hasz-  
nálhatók, szakértelm nélkül szerel-  
hető és rendkívül olcsó. Árjegyzék  
és mintákkal szolgál!

### Bozsák M. és Fia R.-T.

sodronykerítésgyára Temesvár II,  
Alsóárók-utca 10.  
Nagy készlet, olcsó árak. Telefon 3-88

Karánsebesi gyáros halála. R a d ó  
Lipót, volt karánsebesi nagykereskedő  
életének 67 évében meghalt. Radó Lipót  
37 évvel ezelőtt Munka Rezső gyárossal  
közös megalapította a Faipari és Par-  
kettagyár Rt-t, majd a háboru után  
vagonjavítógyárat is létesítettek. Alapi-  
tásuk azonban a válság folytán tönkre-  
ment. Radó Lipótot nagy részvét köze-  
pete kísérték utolsó útjára.

Kerti mulatság. Temesvár zsidó  
hölgyei július elsején esti kilenc órai  
kezdettel nagyszabású kerti mulatságot  
rendeznek a Pacsirtamezőben. Tekintve  
a nemes célt és a kilátásba helyezett vál-  
tozatos szórakozásokat, remélhető a jó-  
szívű közönség széleskörű pártfogása.

Leleplezett nemzetközi szélhámosok.  
A bukaresti rendőrség letartóztatta Weis-  
selmann Henrik és Wessel Henrik  
nemzetközi szélhámosokat. Weissemann és  
Wessel néhány hét előtt jöttek Bukarestbe  
Külföldi vállalkozóknak adták ki magukat,  
akik azért jöttek Romániába, hogy gyára-  
kat alapítsanak. Mindazoktól, akikkel  
érintkezésbe kerültek, kisebb-nagyobb  
összegeket csaltak ki. Kiderült, hogy kü-  
lönböző csalásokért külföldön is körözik  
őket.

Elismerés a magyar pénzügyi-  
miniszter részére. A világgazdasági konfe-  
rencia kereskedelmi albizottságában teg-  
nap Nickl Alfréd magyar meghatal-  
mazott miniszter beszélt és javasolta,  
hogy küldjenek ki egy bizottságot,  
amely az eddigi elhangzott javaslatokat  
összegeztesse. A bizottságot ki is kül-  
dötték és ennek tagjai Magyarország,  
Amerika, Anglia, Franciaország, Olasz-  
ország, Norvégia és Svájc. Chamber-  
lain beszélt azután a háborus adóssá-  
gok rendezéséről és kijelentette, hogy  
nagy rokonszenvvel viseltetik a mező-  
gazdasági államok iránt, amelyek óriási  
erőlködéssel igyekeznek eleget tenni kö-  
telezettségeiknek. Elismeréssel szö-  
vte után Imre dy magyar pénzügyi-  
miniszterrel, a hitelezők és adós államok  
közti közvetlen tárgyalásra vonatkozó  
javaslatáról.

IDÓJÁRÁS. A meteorológiai intézet je-  
lenti: Hűvös, szeles idő várható, sok he-  
lyen esővel és zivatarral. Temesvárott is  
lehült az idő és a hőmérő tegnap délen  
már csak husz fokot mutatott. Tegnap kü-  
lönben egész nap esett az eső. Nagy esőzé-  
sek voltak a Moldvában is, ahol a folyók  
és patakok annyira megdagadtak, hogy sok  
helyen kiléptek medrükből. Az árvíz követ-  
keztében több helyen a vasúti forgalom is  
megakadt.

Leesett a kocsirol. Tegnap délután  
a Hunyadi-sulyosabb baleset  
érte Mesador Nándor hatvanöt éves  
szerszermártóni földművest, aki ko-  
csijáról leesett és a fején megsérült. A  
mentők a kórházba szállították.

Lelőttek a granicsárok két szökésben  
levő kémét. Hotin közelében tegnap reg-  
gel román granicsárok két gyanus alakot  
vettek észre, akik orosz területre akartak  
átszökni. A granicsárok megadásra szö-  
llették őket, de azok többször felszólítás  
ellenére sem állottak meg, hanem futva  
igyekeztek átjutni a határon. A granicsá-  
rok utánuk löttek és mindkettő holtan te-  
rült el. Kiderült, hogy mindketten vesze-  
delmes kémek voltak, akiket már hónapok  
óta figyelemmel kísérték.

## Benke Vilmos

Hasznos munkában gazdag élet ért vé-  
get Benke Vilmos nyugalmazott dohány-  
gyári igazgatónak hetven esztendőse korá-  
ban történt elhalálásaival. Benke Vilmos,  
akinek édesatyja okleveles mérnök és mi-  
nisteri számtanácsos volt, 1863-ban szü-  
letett Pozsonyban. Iskoláit Budapesten vé-  
gezte és huszonegy éves korában — mi-  
után rövid ideig kataszteri gyakornok volt  
— 1884-ben Budapesten dohánygyári tiszt-  
viselőnek nevezték ki. Szorgalmával és tö-  
rekvésével gyors előrehaladást biztosított  
magának, szépen emelkedett a hivatalos  
ranglistán és 1904-ben a temesvári do-  
hánygyár vezetésére kapott megbízást  
igazgatói minőségben. Kiváló köztisztviselő  
volt, akit alantassai és a gyár munkásai  
egyaránt becsültek. Harminckilenc esztén-  
dei munkásság után mint a temesvári do-  
hánygyár utolsó magyar igazgatója 1920-  
ban nyugalomba vonult, amikor utódjául  
Mardan Dion mérnököt nevezték ki.  
Nyugalomba vonulása után napjait csend-  
es visszavonultságban töltötte. Négy hét  
előtt megbetegedett és vasárnap, június  
25-én este nyolc órakor csendesen elhunyt.  
Temetése ma, kedden délután félhat órakor  
lesz a józsefvárosi Zöldpázsit-utca 5. szám  
alatti gyászszobából. Halálát özvegye, Mid-  
litzky Laura, fia Benke Szilárd, az  
állami dohánybevételek intézet helyettes fő-  
nöke, leánya Margit, dr. Kurutz István-  
né, az Eternit-művek jogtanácsosának neje  
és nagy rokonság gyászolja.

— A magyar ifjúság nemzeti öntudata. A Magyar Párt ifjúsági tagozatának vezetőjének értesíti tagjait, hogy június 29-én, csütörtök este 9 órakor taggyűlést tart, amelynek keretén belül ifj. Popovits József A magyar ifjúság nemzeti öntudata címmel tart előadást. A taggyűlésre pontos megjelenést kér a vezetőség.

— Kiutasított külföldi állampolgárok. A temesvári munkaügyi vezérfelügyelőség befejezte a kerületébe tartozó idegen állampolgárok ellenőrzését. Temes, Krassó és Szörény megyéből összesen 1100 külföldi állampolgár kérte tartózkodásának meghosszabbítását, akik közül száznyolcvanot visszautasítottak. Ezek a munkaügyi miniszteriumhoz felbízhatnak a bizottság határozata ellen.

— Reitzer Klári növendékhangversenye. Reitzer Klári zongoratanárnő vasárnap tartotta meg növendékhangversenyét az ipari szindikátus nagytermében. A hallgatóság gyakran tapsolt az ügyes növendékeknek, akik pompás technikával és biztosan játszották műsorszámukat. A növendékek, Kertész Vera, Nagy Irén, Kertész Klári, Tóth Bözsi, Braun Gizi, Mager Anni, Szende Tibor, Mannheim Zsófi, Reitzer Baba, Tóth Bandi, Domokos Erika, Müller Ottó, Szende Klári, Maghetiu Kornél, Schwarz Johanna és Müller Rózsi voltak. Vendégként Maghetiu Kornél két pompás hegedűszámot játszott Schwarz Johanna zongorakíséretével.

\* A Magyar Párt ifjúsági tagozata felkéri azon tagjait, kik ping-pongznak, hogy június 27-én, kedden este 8 órára lehetőleg 3 drb fényképpel, fontos megbeszélés miatt jelenjenek meg az egyleti helyiségben.

**Svábhegyi**  
Magaslati  
dietetikus  
gyógyintézet, **Szanatórium**  
máj nap 18 P-ért  
a legelőkelőbb környezetben legfokozottabb szanatóriumi ellátást nyújt

\* Fáj a gyomra? Nincsen jó étvágya? Belső működése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Egyedül jól ható szer a dr. Földes Béla gyógyszerésztára, Arad, Str. Eminescu 21. Postán utánvétellel megrendelhető egy levelezőlapon.

— Erdős Renée: Hajnali hegedűszó. Erdős Renée sok merész és forró erotikával telt regényt írt, amelyek nemcsak érzelmi melegségükkel, hanem igaz költészetükkel is nagy közönséget szereztek számára. Új regényében a költészet a tulnyomó s az érzékiség csak titkon, bujdosva követi a regény menetét a felszín alatt. Ennek a regénynek egy tisztalelkű fiatal leány a hősnője, aki tele van földöntúli titokzatos sejtelmével. Egy fiatal művész iránt érzett nagy szerelme zökkeneti ki áloméletéből, de nem tudja kizökkenteni lelkének fehér álmait köztől. S a regény mégis jó véget ér, mert a fiatal művész lelkileg méltó a lányhoz s mikor a madárdalos hajnalban fölzendül hegedűjének szava, tudjuk, hogy a két fiatal lélek szerelme bensőséges és tiszta lesz a legérdekesebb lobbogásban is. Bizonyára nagyon sokan fogják olvasni s megszeretni Erdős Renée legújabb regényét, mely az Athenaeum 60 lejes regényeinek most megjelent kötete. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár.

— A Népszövetség oltalma alatt. Londonból jelentik, hogy Letitia délamerikai várost, amely miatt Paraguy és Uruguay között a viszály kitört, egy esztendőre a Népszövetség oltalma alá helyezték. A két állam ehhez hozzájárult és az ellenségeskedések között megszüntek.

\* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

— A Temesvári Tornaegyesület új klubháza kertjében a Bega mentén pompásan sikerült gardenpartyt rendezett. A tornászok Vajda Ernő tanár vezetésével több gyakorlatot mutattak be, majd kezdetét vette a tánc. A klubház gyönyörűen felszerelt kertjében a közönség hajnalig maradt együtt a legjobb hangulatban.

— Veszedelmes csolnakázás. Ferch Mátyás, Mergl Ferenc, Fernbacher János és Pechle András zádorlakai legények a Marosnak egyik elposványosodott részére vezettek ki egy ócska csolnakon. A csolnak, amely lassan megtelt vízzel, süllyedni kezdett, mire Pechle András kiugrott belőle és uszni kezdett. A hínáros vízben azonban nem volt képes uszni és csakhamar megfulladt. A többi három legényt a falusiak kötelek segítségével megmentették.

## MARADJUNK FÜRGÉK

E férfi nem öreg, hanem „felőtt”, életvirágzásnak teljében”, miként mondani szokás. Miért oly nehézkes és félszeg hát a mozgása? Mert tulhizott! Nehezen köti be cipője zsinórját és valamely leejtett tárgy felemelése súlyos feladat számára; de még rettenetesebb, ha gyorsan kell felmennie a lépcsőkön.

Zsírba préselt izmai elszigeteltek, elhíjasodott szive elfárad és ime a mellszorulás.

E gyászos körülmény a hibás étkezésből és a zsíradékok elégtelenségéből származik. Kinlódásait megszünteti, hajlékonyságát visszaadja az **URODONAL**, amely (dr. Régnier, a párisi kórházak belgyógyásza mondja) a vizeletet ösztönzi, könnyíti, a zsírszövetek tolytonos mosását elvégzi és az egész általános tényezőjét, de legfőképp a zsíradékokét emeli. Az

## URODONAL

meggyógyítja az elhízást, rheumákat és szédülést.

Óvakodjanak az ásványi sóknak, mint hajtószereknek, mindennapi használatától, mert még egészen kis adagokban is idővel izgathatják a beleket. Óvakodjanak a nátrium-salicylektől és salicyl vegyületektől, amelyek gyöngítik az emlékezőtehetséget, kiftárasztják a gyomrot és elcsüggesztik a szívet. Használják a legmegbízhatóbb szert, az **URODONAL**-t, melyet az egész világon több, mint százezer orvos ír elő.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.



Ha egy háromszoros nagyságu üveget vesz, 25 százalékkal olcsóbban vásárol, mintha négy rendes nagyságu üveget vesz.

## Sport

### A Ripensia egygólos győzelme Nagyváradon, a Kinizsi győzelme a ligadöntőben és a NAC-TMTE botrányokkal telített mérkőzése adták meg a vasárnapi sportot

A nemzeti bajnokság tulajdonképpen utolsó fordulója lezajlott és már csak az elmaradt mérkőzéseket játszzák le. Ilyképpen csütörtökön, Péter és Pál napján bonyolítják le Temesvárott a Ripensia—Soimii és Bukerestben a Venus—Brasovia nemzeti ligamérkőzéseket.

A Ripensia a Crisánával játszott nemzeti ligamérkőzést Nagyváradon. Az egygólos profigyőzelem elég ahhoz, hogy csoportjában biztos első legyen a Ripensia. A mérkőzés eredménye 1:0 (0:0) volt a Ripensia javára.

Temesvárott vasárnap délelőtt az Electrica-pályán kevésszámú közönség előtt zajlott le a ligadöntő. A Kinizsi és AAC együtteseinek összecsapása nem hozta meg a várt küzdelmet, nivótlan játék volt ez különösen az AAC részéről. A mérkőzést egyébként a Kinizsi megérdemelten nyerte meg. A Kinizsiből egyedül Zemler volt az, aki kivált az együttesből. Az AAC csapata is jobban futballozna, ha a játékkal törődne és nem pedig ellenfeleik testi épségének veszélyeztetésével. A mérkőzés végeredménye 2:1 félidő után 4:2 volt a Kinizsi javára. A bíró a mérkőzés folyamán három aradi játékost állított ki, aminek még a mérkőzés befejezése után is voltak utóhangjai szóadásivegekkel. Az incidens ugylátszik előjátéka volt a TMTE-pályán vasárnap délután lebo-

nyolított TMTE—NAC nemzeti ligamérkőzésnek.

Ez a mérkőzés, melyen a TMTE tribünatása és a NAC együttesének vendégszereplése adta meg az érdeklődést, telt házat eredményezett. Sajnálatos állapotot mutatunk meg azonban, hogy ami a mérkőzés folyamán történt, ugyancsak megdöngölésre fogja készíteni a közönséget egyrészt, hogy futballmérkőzésre kimenjen. A TMTE-pálya rendezősége nem állott feladata magaslatán. Nem szabad annak megtörténni, hogy egy sériült játékos atyja a pályán keresztül rohannjon és idegen játékost inzultáljon.

Maga a mérkőzés a NAC technikai fölényét mutatta és a TMTE sokáig kétségessé tudta tenni a mérkőzés sorsát. A TMTE csapat mindkét egyenlítő gólja gyönyörű teljesítmény volt és az egyenlítő gólig küzdő TMTE csapatát a közönség is melegen ünnepelte, de az ezután következő események miatt a közönség is a nagyváradiakat tüntette ki tapsaival.

Az első félidő 1:1 arányban eldöntetlenül végződött. A második félidőben újra a NAC ló vezető gólt, de Moravetz pompás gólja kiegyenlített. Ezután a NAC fölénye domborodik ki és Kocsis két góljával megpecsételi a TMTE sorsát és a mérkőzés 4:2 eredménnyel végződik.

#### Külföldi eredmények

Az Újpest kudarca után nagy érdeklődéssel várták a Hungária szereplését, amely a Középeurópai Kupamérkőzések során első ellenfélként a prágai Sparta csapatát kapta. A fontos mérkőzést hét-ezer néző előtt Budapesten játszották le és ez a magyar csapat 3:2 (2:1) arányu

vereségével végződött. A Hungária csapatában éppen a sztárok mondtak esődöt és így a prágai csapat megérdemelte az értékes győzelmet. A másik középeurópai kupamérkőzés Bécsben játszódott le, ahol a bécsi Vienna erős küzdelem után 1:0-ra verte az olasz Ambrosiana csapatát.

#### Nemzeti ligamérkőzések

Az Universitatea Bukarest a Venusal 3:3 (3:0) arányban eldöntlenül játszott és így a kolozsvári egyetemes a Ripensiaival fog a nemzeti ligaközség döntőjében játszani. Kolozsvárott a bukaresti CFR 4:3 (2:2) arányban győzte le a Romániát és Ploestil a Glória CFR az ottani Tricolort győzte maga alá 4:2 (1:0) arányban.

#### Barátságos mérkőzések

Freidorfon a Freidorf együttmelegletésszerű vereséget mért a zscobolyai Herthára 3:0 (1:0) arányban. Ilsa Aradon kapott ki az AMTE 3:2 (1:1) arányban. Simerián is tünő bíró fogadta az Electricát, mekénytelen volt beérnie 5:4 (3:1) vereséggel a Simeria CFR-el szemben. Lgoston a jóképességű Vulturii biztos győzte le a Banatul csapatát 5:2 (2:0) arányban, míg az LMTE vereséget szenvedett a resicai munkásegysület 3:2 (3:0) arányban.

#### Vizinap Temesvárott

A temesvári vizinap sikerét a hűvös időjárás kedvezőtlenül befolyásolta és a versenyek így különösebb eredményt nem hoztak. Az uszószeres eredményei a következők: 100 m. gyorsuszás: 1. Bohunitzky (Ilsa), 2. Püll (Ilsa), 3. Miclau (Rapid). 100 m. háuszás: 1. Molnár (Ilsa), 2. Schöff (Ilsa), 3. Erdélyi (Ilsa). 50 m. ifjúsági verseny: 1. Breit (Kadima), 2. Püll (Ilsa), 100 m. melluszás: 1. Fisch (Ilsa), 2. Schlosser (Kadima), 3. Molnár (Ilsa). 3×50 m. vegyes staféta: Ilsa, 2. Rapid, 3. Kadima.

## Mozi

Temesvári mozik műsora.

Kedd, június 27.

Apollo-mozi: Paradicsommadár.

Forum-mozi: Magyar rapszódia.

Capitol-mozi: Lehmann mama leányai.

Tivoli-mozi: Éjfélri riadó.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja kényelmét. Leszállított árak. Előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

# Közgazdaság

## Az első fél milliós ecetper a Margina és Svabia között

Megszüntetett temesi adókielrendelések. A hivatalos lap közli azon temesmegyei adóhivatali kielrendeléseket, amelyeket június elseji hatállyal feloszlattak. Ezek a következők: a kisodai, kisbecskereki, újpécsi, perjámosi, óbessenyői, lovrini, komlósi, szécsányi, temeskenézi, székesuti, alioasi, bélinci, köveresi, gátaljai, lieblingi és nagykomlósi adókielrendeléseket.

A Margina a felszámoló igazgatókat perrel támadta meg. A Margina az eredeti szállítási kötelezettséget, amelyhez már nem ragaszkodott, de amelyről táblai ítélete volt, kártérítésre változtatta át és 1,302.000 leit kért a Svabia volt igazgatóitól 3 vagon ecet 1924. évi árdiferenciája címén.

A temesvári törvényszék Isacu-tanácsa 1932 november 28-án hirdetett ítéletet az ügyben. A törvényszék a beperelt igazgatókat, Angerbauer Rolandot, Reisz Józsefet, az időközben fizetése képtelenné vált Sváb Kereskedelmi és Iparbankot, valamint Henz Józsefet felmentette a kártérítés fizetése alól. Az ítélet indokolása kimondta, hogy az igazgatók nem vonhatók személyükben felelősségre, mert nem a saját nevükben kötötték meg a megállapodást a Marginával és a Svabia már akkor is jogi személy volt, amely később részvénytársasággá átalakulva, vállalta a törvény előtt igazgatóinak üzemvezetését. A temesvári tábla előtt tegnap a Marginát Turner Izidor dr. és Hiotu János ügyvédek, míg Angerbauer Roland István Péter dr., Reiser József Bonnerth Rezső, Henz József Körner József dr. és a Sváb Kereskedelmi és Iparbankot pedig Reb János dr. ügyvédek képviselték. A tábla megerősítette a törvényszék ítéletét és elutasította másodfokon is a Marginát kártérítési igényével.

A Margina a pert a törvényszéknél nyitotta, azonban a tábla 1929-ben az ítéletet megsemmisítette és kötelezte a Svabiát, hogy az ecetet szállítsa Svabia a táblai ítélet idején már meg, mivel a bank az áruosztásnak rossz ügymenete miatt elutasította és volt igazgatói által felkötve. A Margina végrehajtást kér a Svabia helyiségeiben, de semmit sem talált, mert a megállapodás üzleti könyveit a bankba zárták, helyiségeit pedig kiadták. Ezért a munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

A munkakamárák költségvetés és jövedelmük. Ilyen körülmények között a munkakamárától semmiféle városi illetéket nem lehet szedni.

„CARMEN“ női vászoncipő  
1933-as modell, minden színben (fehér is)  
nyári slágerünk e heti ára: . . .

# Lei 140

Minden héten az újabb olcsóbb árat a n. é. vásárló közönséggel közölni fogom  
**BILLITZ GYULA**  
Józsefváros, Küttl-tér 3

Bolean utolsó szerelme  
Rath filmczenáriuma alapján  
írta KUBÁN ENDRE

3. folytatás.

Ben sokfelé kalandoztak gondolatok elhagyott árnyéka és gondolatok otthonára, amelyhez közeledett. A minden gondolat ellenére gondolatok mellett új ismerősére is...

„Jön! Jön!”  
Gyorsan kiáltotta Laczinszki László, a gyorsan kinyitotta a kaput.

„Híntó már az udvar közepén járt, a házból előkerült Laczinszki asszony.”

„Kétféle két kisebb gyerek hangjával üdvözölte néjét.

„Csak a cselédesség valamivel távolabb állott a házhoz hajlongással adott kifejezést a gyermeknek.”

„Laczinszka asszony volt komoly és szivajgás és meghatottság ellenében megőrizte méltóságát és hidegségét.”

„A gyermek és nevetés között gyengéden szólalt meg leányát, aztán visszalépett és a gyermek kezétől hosszasan elnézte,

majd a fejével bólintott:

— Várakozáson felül nagyszerűen fejlődött, gyermekem. Elsőrangú partit fogsz csinálni.

Aztán hevesen újból megölelte.

Mária felfigyelt anyja szavaira. Az, hogy újra hallott a fényes partiról, amelyet neki csinálnia kell, némileg megrontotta a viszontlátás örömeit.

Azonban ez az első kellemetlen benyomás hamarosan eloszlott annál is inkább, mert Laczinszka asszony sem aznap, sem a rákövetkezőkön nem ismételte meg a fényes partira vonatkozó jóslatát.

Mária már lassankint úgy kezdett gondolkodni, hogy anyjának még nincs terve vele. Hogy a partiról beszélt, az valószínűleg nem egyéb, mint a remény és kívánság, hogy leánya jövője fényesen alakuljon.

Elmult egy hét.

Mária lassankint ismét beleszórt az otthoni életbe.

Az egyik reggel a tisztartóval a kastélynak nevezett ház előtt állott a rózsaszínű mellett és igyekezett a tisztartót rábírni, hogy a rózsákra több gondot fordítson, mikor hirtelen meg-

rezzent és nagy fáradságába került, hogy a tisztartó előtt felindulását leplezze.

A múlt heti országúti lovas tünt fel az úton.

És Mária most egyszerre érezte, hogy voltaképpen az elmúlt héten, akármit is beszélt és akármit gondolt, közben az eszé mégis csak sokat foglalkozott akaratára ellenére is az ismeretlen ifjával.

Lassan lovagolva jött az ifju. Mária megpillantotta őt, mielőtt az a leányt észrevette volna.

Semmikétség: az idegen őt kereste.

Biztosra vette, hogy az ama emlékeztetés napon messziről óvatosan követte a kocsit!

Csak úgy találhatott most ide.

Tekintetét kutatva jártatta végig a házon, az udvaron és a környezeten.

Végül megpillantotta Máriát, akit keresett. Szemének nézése izzó volt. Levette a fejéről kalapját, hódolatteljesen meghajolt s aztán lépésben tovább lovagolt a kerítés mellett.

Mária el akart futni, azonban lába mintha gyökeret vert volna. Nem tudott a helyéről elmozdulni.

Aztán meg arra gondolt, hogy a mekkülös gyávaság lenne. Szépet gondolta róla a tisztartó! S miközben némán viszonozta az ifju köszönését, arra gondolt, hogy szívesen marad a helyén.

Szinte rosszul esett neki, hogy az ifju eltávozott. A reggeli nap bearanyozta a fejét és a haját.

Nemsokára egészen eltűnt előle.

Egész napon át ábrándozó, álmodozó volt. Némelykor azon kapta magát rajta, hogy minden ok nélkül mosolyog és szentimentális dalokat énekel.

Este aztán, amikor magára maradt szobácskájában, elhatározta, hogy nem fog többé félni tőle és nem gondol arra sem, hogy elmenekül, ha esetleg újra meglátja. Akkor talán majd elmúlik a varázs, amely elfogja az ifju láttára.

Másnap megint a rózsáknál időzött. Könyv is volt nála, azonban egy betűt sem olvasott. Két órán keresztül tartózkodott ottan.

Harmadnap ugyanugy tett.

Azonban a várakozás hiábavaló volt. Az ifju nem mutatkozott egyetlenegy pillanatra sem.

Máriát izgatottság fogta el.

(Folyt. köv.)

## Rádió

Kedd, június 27. Bukarest. 1: Gramofonzene. 6: Zenekari hangverseny. 8.20: Gramofonzene. 9: Dalest. 9.20: Zenekari hangverseny. Budapest. 7.45: Torna, utána gramofonzene. 10.45: Hírek. 11: Két világhírű festő. 2. Mai kis lexikon. Felolvasás, közben gramofonzene. 1.5: Szalonzenekari hangverseny. 1.30: Hírek. 2.30: Halasi Nyilas Pista cigányzenekari hangverseny. 3.45: Hírek. 5: Magyarok Verdun előtt. Vitéz Kósa Vince előadása. 5.45: Hírek. 6: Gramofonzene. 6.45: Bécsből viszkertült magyar műkincsek. Petrovics Elek előadása. 7.15: Jakabfi Magda és László Erzi hangversenye. 8.25: Magyar Imre cigányzenekari hangversenye. 9.45: A hazajáró lélek című színmű előadása a stúdióból. 11.45: Antonio Vidmar olasznyelvű előadása a Balatonról. 11.55: Szórakoztató zene. Bécs. 8.35: A Faust című

opera előadása. 11.50: Táncczene. Belgrád. 12: Zenekari hangverseny. 1.5: Gramofonzene. 4: Gramofonzene. 5: Népdalok harmonikán. 5.30: Gramofonzene. 8: Népdalok. 8.30: Hangverseny. 9.40: Mandolinzene. 10.40: Zenekari hangverseny. 11.40: Cigányzenekari hangverseny. Berlin. 9.10: Népdalok. Breslau. 9: Operetrésztetek. 10.15: Filharmonikus hangverseny. Frankfurt. 9.30: Hangverseny. 10.10: Könnyű zene. Hamburg. 9: Fuvószene. 11.30: Szórakoztató zene. Langenberg. 9.30: Táncczene. Lipse. 9.25: Vigopera. 11.45: Filmzene. Milánó. 8: Gramofonzene. 9.15: Kivánsághangverseny. 9.30: Tarka-est. Morva-Ostrava. 8.30: Operaelőadás. München. 7.5: Hangverseny. 10.30: Könnyű zene. Prága. 8.30: Operaelőadás. Róma. 9.15: Hangverseny. 10.15: Könnyű zene. Strassburg. 7.30: Gramofonzene. 9.30: Hangverseny. Stockholm. 7.15: Gramofonzene. 9: Szimfonikus hangverseny. 11: Szerenádhangverseny. Stuttgart. 11.45: Zenekari hangverseny. Varsó. 9: Zenekari hangver-

seny. 11: Táncczene. Zágráb. 9.30: Zongorahangverseny. 10.30: Zenekari hangverseny. 11.40: Táncczene.

Szerda, június 28. Bukarest. 1: Gramofonzene. 6: Zenekari hangverseny. 8.20: Gramofonzene. 9: Hegedűhangverseny. 10.15: Klarinétangverseny. Budapest. 7.45: Torna, utána gramofonzene. 10.45: Hírek. 11: Magyar városok. 2. Prohászka Ottokár gondolataiból. Felolvasás, közben gramofonzene. 1.5: Gramofonzene. 1.30: Hírek. 2.30: Hangverseny. 3.45: Hírek. 4.30: A rádió diákfelőrája. 5: Műipar — új életpályák. Vidéky Emil dr. előadása. 5.45: Hírek. 6: Hangverseny. 6.30: Apponyi Amerikában. Barabás Béla dr. előadása. 7.15: Szórakoztató zene. 8.25: Kiss Ferenc előadó estje. 9: Juniális táncest. 10.50: Hírek. Bécs. 8: Zenekari hangverseny. 10.55: Zenekari hangverseny. Belgrád. 12.30: Gramofonzene. 1.5: Gramofonzene. 4: Tamburazene. 5: Szerb népdalok. 5.30: Zenekari hangverseny. 11.30:

Cigányzenekari hangverseny. Ber. Szimfonikus hangverseny. Breslau. gonahangverseny. Frankfurt. 11.30: Szórakoztató zene. Hamburg. 11.30: zene. Langenberg. 9.5: Zenekari hangverseny. 11.50: Zongorahangverseny. 11.5: Szimfonikus hangverseny. Morva-Ostrava. 7. monikahangverseny. 8.25: München. 7.25: Gramofonzene. 1. kari hangverseny. 12: Szórakoztató Prága. 9.20: Hegedűhangverseny. 6.30: Zenekari hangverseny. 9: Gramofonzene. 9.15: Operaelőadás. Strassburg. Gramofonzene. 9.5: Gramofonzen Brahms-est. 11.30: Táncczene. St. 7: Gramofonzene. 9: A rádiózenek versenye. 11: Táncczene. Stuttgart. Bécsi zene. 11.20: Dalok. 11.45: S tató- és tánczene. Varsó. 7.35: Kam 9: Könnyű zene. 10.10: Zongorahangverseny. 11.40: Táncczene. Zágráb. 6: hangverseny. 9.30: Hangverseny. Táncczene.

Egyes szó ára 3 le; vastagabb betűvel 5 le. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbellel ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Begolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz Belvárosban: Déli Hírlap kiadótala, Szentgyörgy-tér 4. Gyárban: Kardos-traffic, Kossuth-Gránátos-utca sarok, Messing-Fő-utca 27. Józsefvárosban: Kardos-traffic, Küttl-tér. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

## Házasság

Özvegy, 42 éves

független férfi, házasság céljából megismerkedne kevés hozománnyal rendelkező, üzlethez értő özvegyasszonnyal. Cimeket „Özvegy” jelíggel a kiadóba kérek. (2909)

## Alkalmazás

Ügyes, gyakorlott hölgyfodrásznőt jó fizetéssel azonnali belépésre keresek. Ehling, fodrász, Helvét-utca 16. (2910)

## Perfektül főző

jobb nőt, aki a háztartás egyéb dolgait is vállalja, július 1-re keresek. Cim a kiadóban. (2912)

## Állást keres

Rendes asszony

perfekt mosónő, vasalást, takarítást, koszt hordást, vagy bármely állást keres. IV., Rózsa-utca 8. (2720)

Megbízható ügyes

fiatalember, saját biciklivel, egész napra kifutói, vagy üzletszolgai állást keres. Cim a kiadóban. (1030)

Gyakorlott irodakasszony

perfekt román, magyar, német gyors- és gépiró, mérlegképes könyvelő, ügyvédi vagy más irodában azonnalra állást keres. Cim a kiadóban. (2885)

Francia órákat

ad igen jutányos áron gyakorlott nyelvtanár. Cim a kiadóban. (2886)



**OLLA**  
a legjobb  
védő fertőző  
betegségek  
ellen

## Adás-vétel

Ócska öntöttvasat

beolvasztásra magas ár mellett veszünk. Friedrich Testvérek R.-T., Timisoara, IV. (784)

## Wertheim-szekrény

nagy kétajtós, bronz-, üveg-, facsillárok, egyes antik butordarabok, márkás képek, porcellánkészletek, kinaezüstök, kirkatallvány és még sok minden, költőkódés miatt sürgősen olcsón eladó e hó végéig. STERNBERG. (742)

Eladó

2 drb. gyári új WD. Hanomag traktor, 1 drb. gyári új hatos és 1 drb. nyolcas MAV. legújabb típusu cséplőgép mélyen, a jelenlegi redukált gyári áron alul. Cim: Soltész József, Timisoara III., Emausz-utca 4. (791)

## Vendéglők, éttermek, valamint fűszerkereskedők

szíves figyelmét felhívjuk saját termésű borainkra

Junker Testvérek bortermelési-üzemeltetése Temesvári lerakat Józsefváros, Str. Bolintineanu (Gorové-utca) 3, Holländer-ház

## Lakás

Modern 3 szobás

lakás fürdőszobával kiadó. TMTE-sportpálya, Str. Peles 4. (2883)

4 szobás

komfortos lakás augusztus 1-re kiadó. Gyárvaros, Bárány-utca 6. (2877)

Modern

2 és 4 szobás lakás kiadó. Horgony-palota, IV., Str. Bonnaz 21. Érdeklődni a Ford-képviseletnél lehet. (679)

3 szobás

modern lakás fürdőszobával augusztus 1-re havi 1400 leiert kiadó. IV., Begabalsor 42/b. (2905)

Üzletnek, műhelynek, irodának, egyesületi helyiségnek, társaskörnek alkalmas, közvetlenül az utcára nyíló földszintes helyiség, mintegy 45 négyzetméter, rendkívül világos, villanyvilágítással, gázzal, központi fűtéssel, hideg és meleg vízzel, a Neptun-gyógyfürdő épületében azonnal kiadó. A feltételek a fürdő irodájában megtudhatók. (794)

FIZESSEN ELŐ

A DÉLI HIRLAPRA

## Különléte

Modern rádiót

kölcsönöz csekély havi költséggel. Révész, elektrotechnikus, Gyánó, Kossuth-tér 1, 6-os villamos végállomás. Telefon 13-02.

## ETERNIT PAKUM

kéménytoldatok fűtésberendezések

Műlakatos munkák, vízvezetékek és villanyszerelések

Succ. R. Klein utóda

Ing. S. Márton

Timisoara I., Str. Lenau 2. sz.

Telefon 74 Telefon

## Felhívás

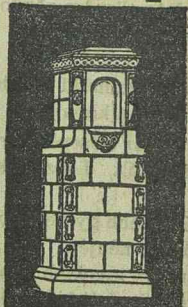
Egy ügyfelünk megvenni szándékban Nasz Jakab bakovai vegyeskereskedő Felhívatnak nevezett esetleges hitelnyújtásról, hogy netáni követeléseiket irodánk 8 napon belül jelentsék be, mert későbbi bejelentést figyelembe nem vehetünk.

Dr. Ungár A. és dr. Nemesi

ügyvédi iroda

Timisoara I., Str. Eugen de Savoia

## Cserépkályha



szükségletét előnyösen aknához csatlakoztatva, bizalommal forduljon a garancia nélküli, legújabb típusú cserépkályhákhoz.

**TURI  
GYÖRGY**  
cserépkályhagyártó

Gyárvaros, Rékási ut 26. A házam elhelyezkedése megállítható (Mivel üzletlen felosztattam, eladásaimat kizárólag ez a címről eszközölöm.) Átalakításokat és javításokat a legelőnyösebben eszközölök.